

诊所地址 CLINICS LOCATION

总办事处及总所 Headquarters & Main Clinic
48 Lorong 23 Geylang Singapore 388376 Tel: 67487292

普通科 General Consultation
询问电话 Tel: 6848 4306 登记时间 Registration Hours
8:00am-11:30am | 1:30pm-4:00pm | 6:00pm-7:30pm

肿瘤治疗中心 Cancer Treatment Centre
询问电话 Tel: 6309 0595 登记时间 Registration Hours
8:00am-11:30am | 1:30pm-4:00pm

心理辅导服务 Counselling Service
询问电话 Tel: 6841 3370 辅导时间 Operating Hours
9.00am-4:00pm

丹戎巴葛分所 Tanjong Pagar Branch
44 Craig Road Singapore 089682 Tel: 6221 6652
登记时间 Registration Hours
8:00am-11:30am | 1:30pm-4:00pm

红山分所 Redhill Branch
Blk 131 Clarence Lane #01-20 Singapore 140131 Tel: 6473 6638
登记时间 Registration Hours
9:00am-11:30am | 1:30pm-4:00pm | 6:00pm-7:30pm

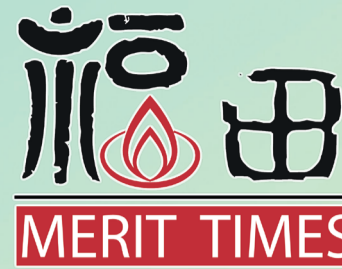
宏茂桥分所 Ang Mo Kio Branch
Blk 348 Ang Mo Kio Ave 3 #01-2096 Singapore 560348 Tel: 6453 9466
登记时间 Registration Hours
9:00am-11:30am | 1:30pm-4:00pm | 6:00pm-7:30pm

裕廊分所 Jurong Branch
Blk 320 Jurong East St 31 #01-74 Singapore 600320 Tel: 6563 0063
登记时间 Registration Hours
9:00am-11:30am | 1:30pm-4:00pm | 6:00pm-7:30pm

三巴旺分所 Sembawang Branch
Blk 503A Canberra Link #01-13 Singapore 751503 Tel: 6555 6705
登记时间 Registration Hours
9:00am-11:30am | 1:30pm-4:00pm | 6:00pm-7:30pm

杜弗分所 Dover Branch
Blk 23 Dover Crescent #01-388 Singapore 130023 Tel: 6255 2049
登记时间 Registration Hours
9:00am-11:30am | 1:30pm-4:00pm | 6:00pm-7:30pm

星期六晚上, 星期日及公共假期休息
Closed on Saturday Night, Sundays and Public Holidays



五月号 May Issue 2018
Permit Number: MCI(P)11/04/2018

“福田”，是以田地比喻培植福德之所，佛教施诊所就如一亩良田，我们至诚欢迎您在这里播下幸福快乐的种籽，将来一定得到无上的福报！
The Mission of Merit Times is to jointly cultivate good merits and share the resulting blessings.

慈悲的喜悦
盛开的莲花
充满人间
香远益清

祝大家卫塞吉祥
Wish everyone
a Happy Vesak Day

The blossom of lotus fills the air
far and wide
The joy of mercy spreads
warms our hearts
amongst and beyond



SINGAPORE BUDDHIST FREE CLINIC
48, Lorong 23, Geylang,
Singapore 388376
REPUBLIC OF SINGAPORE

BUSINESS REPLY SERVICE
PERMIT NO. 00872

No postage
necessary if
posted in
Singapore or
Malaysia

健康第一 为善最乐 康乐行2017



在本所常年活动——康乐行义走中，来自阿逸拉惹民众俱乐部以及玉宝苑气功组的一群乐龄朋友，本着热爱生命，响应慈善的精神，不论风雨阴晴，不计路途远近，2017年9月24日一大清早就齐聚于光明山普觉禅寺带领大伙儿进行热身运动，为接下来的4公里义走路程作准备。她们之中年龄最大的几位已经八十多岁，但做起体操时，精力与热忱跟年轻人相比却不遑多让！

主席广声法师在挥旗之前，特别提醒每一位参加者都应注意饮食，加强运动，锻炼身体，他也感谢大家的踊跃支持，为本所筹得近20万元的善款。其实，每一项成功圆满的活动，都离不开许许多多默默无闻、辛勤奉献的人们，此次参与义走募捐的热心人士共计8百多人，沿途站岗协助维持秩序的药师行愿会议义工50人，他们无私奉献的精神，令人深深感动！

看病福田 第一福田 庆祝走过48年风雨路

本所于2017年12月3日在芽笼总部举行48周年纪念，由主席广声法师与普觉禅寺僧伽带领诵经，祈祷世界和平、国泰民安、大众安和，并致辞欢迎与会嘉宾。

广声法师说：基于众生平等的观念，本所一向以“无缘大慈，同体大悲”为宗旨，对于求诊者，不分种族，不论背景，都给予同样的服务，这在一个致力于缔造互相包容，和谐共处的社会，是很重要的环节，施诊所将秉持这一信念，为提供可以信赖的医疗服务尽一份绵力！

法师也留意到近期民众最关心的疾病是高血压、高血糖、高胆固醇，所谓“三高”。他相信中医在预防与医治三高等病症方面可以发挥一定的效用。他也呼吁人们预防胜于治疗，注意平时养生保健、多吃蔬菜瓜果、培养良好的健康生活习惯，多运动、少熬夜、保持心情开朗，以谢绝“三高”的到访。



在48周年大会上本所颁发了10份热心人士纪念奖项，22位医师职员获颁长期服务奖。

每年的年庆也是本所筹集善款的季节，48周年我们获得各方善长仁翁致送贺仪共计675,834元，庆典支出42,269元。

梵网经云：“若佛子见一切疾病人，供养如佛无异；八福田中，看病福田，第一福田。”希望在这条永无止境的慈善道路上，能有更多的善心人士与我们同愿同行，共植福田！



主席广声法师颁发热心人士奖予
长期志工区桂开小姐



副主席法辉法师颁发长期服务奖
予服务25年的宏茂桥分所经理
文豪法师



请在此粘封，勿用书钉。 Please glue & seal, no staple.

捐款表格 Donation form

(* 请删除不适用者 Please delete the unsuitability)

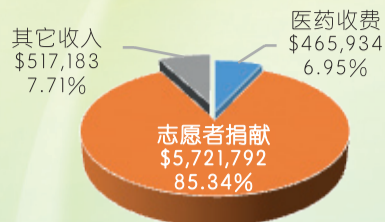
捐款者 先生/夫人/女士/小姐/公司* Donor Mr./Mrs./Mdm./Ms./Co.*	
请填上身份证号码或公司注册号码，方便自动扣除所得税 Please fill in your NRIC or UEN for automatic Tax-exemption in your Income Tax Assessment	
NRIC	联络电话 Contact No
UEN	
电邮 Email Address	
地址 Address	
邮区 Postal Code	
捐献金额 Donation Amount S\$	
付款方式 Payment mode: (请勿邮寄现金 Cash do not send by post)	
<input type="radio"/> 支票 Cheque No:	Bank:
Payable to "SINGAPORE BUDDHIST FREE CLINIC"	
<input type="radio"/> 信用卡持有人姓名 (如与捐款人不同) Card Holder's Name: (if other than donor)	
信用卡号码 Credit Card No: (Only VISA/MASTERCARD) □□□□-□□□□-□□□□-□□□□ 有效期至 Expiry Date: □□□□	
<input type="radio"/> 一次性捐献 One time donation	
<input type="radio"/> 我授权每月从信用卡扣除 I authorized deduction from the above Credit Card monthly	
<input type="radio"/> 我想通过财路每月捐献，请将财路表格寄至上址。 I wish donate via GIRO, please send a DDA form to the address above. (至少 at least \$10)	
<input type="radio"/> 正式收据请邮寄或电邮至上址 Official Receipt send or email to the address above.	<input type="radio"/> 不需邮寄收据 No need Receipt
我同意SBFC可以将我的个人资料披露于符合SBFC个人资料保护政策中所列的目的或用途。 如：呈报税务局作扣税之用。 I agreed SBFC may use my personal information above for the purpose as stated in SBFC PDPA Policy. E.g. submission to IRAS for Tax exemption.	
签名 Signature	日期 Date
由本所填写 For official use	
收据号码 Receipt No	备注 Remarks
收到日期 Received Date	

请在此粘封，勿用书钉。 Please glue & seal, no staple.

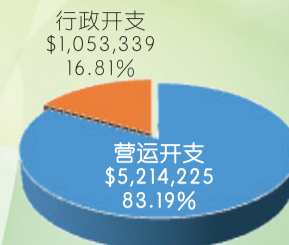
调整医药收费公告

敬启者：2017年度本所全年义诊人数31万人，发药总数近102万剂，其中超过三分之二的乐龄长者享有完全免费的服务。我们从另外三分之一的求诊者收取的医药费全年共计46万6千元，佔总收入的6.95%，也是总开支627万元的7.43%。因此，本所的营运可说大部分是仰赖社会人士的鼎力支持，踊跃捐献，才能维持至今，本所同人深表感激！（收支分析如图）

收入



支出



然而，随着我国人口逐渐老化的趋势加剧，本所需要承担的医药费津贴将会逐年增加，这也等同于间接加重了社会人士的捐款负担。为此董事会经过长时间的多方审慎思考磋商后，决定自本年4月份起，在医药收费方面略作调整（见下表），豁免收费者的年龄亦提高到65岁。（但为了让目前已享有免费的61-65岁者免受冲击，豁免缴费的年龄将分五年逐步提高，即：2018年4月开始61岁以上免费、2019年开始62岁以上免费、……至2022年全面达致65岁以上免费。）

本所上次调整收费是在1987年1月（从5角调高至1元）。三十年来，药物价格与各项营运成本不断增长，而我国人均收入也已大为增值，我们希望占总人数约35%的求诊者，能够谅解与承担部分的医药费用，缓解我们的筹款压力。至于弱势群体或经济有困难者仍然可以申请豁免！

药费/针灸收费 (2018年4月2日开始)				
登记	看诊	类别	1958年或以后出生者	1957年或以前出生者
免费	免费	普通内科药费	每日2元	免费
		针灸治疗费	每次3元	
		肿瘤科药费	每日3元	

注：领取福利救济金者或低收入者可申请豁免缴付。

我们也藉此恳请佛教四众同人以及认同本所宗旨的善长仁翁，继续协助我们在提供优质服务的同时，可以维持低廉收费，随缘布施，共植福田。本所为公益机构，准证号码HEF0038/G，符合税务局条例的捐款可自动享有2.5倍税务回扣。您可以填写左方的捐款表格连同支票寄到本所或选择扫描以下的二维码在网上捐款平台乐捐善款。功德无量，无任感谢！



www.giving.sg/sbfc 或 www.sbfc.give.asia
(本所并未委托任何人沿街募捐，若有人士谎称为本所募捐，请据实报警。)

请沿此虚线剪下折叠粘封，勿用书钉。 Please cut along the line, glue & seal, no staple.

健康关注

只要及早治疗，癌症并非全是绝症！

- 如意 -

对于癌症，很多人都很忌讳和排斥。然而，在谈“癌”色变时，有多少人真的了解癌症？“患了癌症，一分是吓死、一分是治死、一分是病死”，到底是错是对？对于癌症，人们存有太多的疑问。针对此，新加坡佛教施诊所于2017年9月16日，邀请诺维娜肿瘤中心的林辉扬医生，主讲了一场有关癌症的专题讲座“漫谈癌症的医护 - 正解、误解与乱解”。

讲座中，林医生首先分析了全球肿瘤趋势，据世界卫生组织的数据显示，由于人口老化、社会富裕导致不良饮食与生活习惯、吸烟人数增多等因素，至2020年，全球肿瘤人数有可能增加至1,500,000人。他接着介绍了几种常见的癌症类型，并表示，在新加坡每天约有37人被诊断患有癌症，但是早期发现和防治是可以防治的。

随后，林医生通过案例、视频、图片，为听众详细讲解了什么是癌症，以及与之相关的导致DNA损伤的成因、免疫系统与肿瘤的关系等。他也解释了化疗、“智能子弹”肿瘤靶向治疗药物、放射性治疗（电疗）、射频RFA治疗、控制血管新生、免疫预防疗法、免疫疗法等目前用于治疗癌症的有效的先进技术和方法。他还阐释了患者所关心的治疗中副作用的控制与减低、手术后遗症、激进治疗与安抚治疗的选择等方面内容。



针，他认为好的生活习惯，如适度的运动、健康活跃的生活等，对肿瘤的预防、治疗和康复，是非常有帮助的。

最后，林医生鼓励患者要勇敢面对、不要逃避，他一再强调“癌症并非全是绝症”，应“及早诊断，及早治疗，尊重生命，慈心关怀”。

(本文是一位听众于聆听林辉扬医生讲座后记)

“及早发现；及早治疗；初期预后比晚期预后好；癌症并非就是绝症；新的靶向免疫治疗方法已经实际可用。治疗一般需要考虑多样综合治疗：必须注意症状的控制；必须考虑到治疗方法产生的症状控制”，是林医生总结的肿瘤治疗方针。

关于癌症，医学界提出了三个“三分之一”理论：

- 三分之一的癌症可以治愈
- 三分之一的癌症可以预防
- 三分之一的癌症经治疗可以延长生命

现代医学证实癌症的发生是一个长期的渐进的过程，世界卫生组织也认可癌症属于慢性病，就像一般慢性病如冠心病、糖尿病、高血压等，这些观点提示了癌症是可以医治或是延长生命的。

癌症的诊断与治疗以现代医学为主流，西医的治疗主要是以手术，放化疗，分子靶向治疗及免疫治疗。在接受西医常规治疗后，也有患者寻求中医调理减轻副作用，一些高龄患者或晚期放弃西医治疗的患者更单纯以中药治疗以延长生命。

中医认为癌症是全身性疾病的局部表现，并不单治患病的某个脏腑，也不着重消除或缩小肿瘤，而是以人为本，通过改善症状，调整体质，提高生活质量以增强机体的自愈能力。

有鉴于癌症患者日益增多，治疗药费昂贵，本所于2012年10月设立肿瘤中心，希望肿瘤患者能中西医配合，缓解治疗过程中的副作用，早日重拾健康的身心。

2018年度常年活动 欢迎踊跃参加共襄善举

项目	日期	地点
慈悲喜舍家庭日 嘉年华会	10-06-2018 星期日	Aljunied Ave 2 Blk 118 旁空地
售旗日2018	23-06-2018 星期六	全国各区
康乐行2018	30-09-2018 星期日	光明山普觉寺/碧山公园
庆祝49周年纪念大会	18-11-2018 星期日 (暂定)	总所大厦

本所肿瘤治疗中心许慕贞医师